



# READY NEW YORK



我的寵物

緊急應變



計劃



**NYC**  
Emergency  
Management



請在此黏貼一張您與寵物的彩色合照。萬一你們意外失散，這張照片也許可以幫助您們重逢。

## 個人資料

請列印保存。如果以 PDF 格式查看，請在特別標示的欄位中點一下，即可輸入資料。

姓名：

地址：

電話：

手機：

電子郵件：

寵物是家裡的成員。既然是家裡的成員，它們理應包含到您的緊急應變計劃中。請繼續閱讀，了解在緊急情況下，如何確保您寵物的安全。



## 為您的寵物訂定計劃



## 收集日常用品



## 了解資訊

瀏覽 [NYC.gov](http://NYC.gov)，下載**準備好紐約：我的緊急應變計劃**，為您和您的家人制定一份緊急應變計劃，或致電 311（視頻手語服務：212-639-9675、聽障電傳打字機TTY：212-504-4115）索取一份指南手冊。或者，為您的 iOS 或 Android 裝置下載免費的準備好紐約應用程式，隨時隨地建立應變計劃。

## 瞭解如何與您的寵物一起撤離

### 與您的寵物一起撤離

請想一下，若因發生緊急情況您必須離開家，您和您的寵物將前往何處以及您們如何抵達該地。為緊急撤離制定計劃：

- 安排受影響區域以外的家人或朋友收留您的寵物。
- 找出受影響區域之外准許攜帶寵物的旅館。
- 聯絡您當地的獸醫、養狗場或寵物美容中心，瞭解其可否在發生緊急情況時為您的寵物提供安全的庇護所。
- 為您的寵物或輔助動物準備隨身急救包（請參見寵物隨身急救包檢查表）。
- 演習撤離計劃，讓您的寵物熟悉撤離流程並提升其舒適度。
- 瞭解您寵物的躲藏處，以便在發生緊急情況時可容易找到它。
- 請記住，寵物焦慮不安時可能有異常行為，其緊張程度可能會增加。為其佩戴口罩以防止發生咬傷。另請注意，寵物受到驚嚇時，可能會掙脫逃跑。

### 寵物與公共交通

- 置於寵物手提籠裡的寵物可乘坐 MTA 地鐵、公共汽車和火車。
- 若下達撤離命令，因體型過大而不能裝入寵物手提籠的寵物，在為其佩戴口罩並使用不超過四尺長度的堅固牽繩加以控制後，同樣可乘坐上述交通工具。紐約市將會宣佈此項政策的生效日期。

### 有關寵物及緊急避難所的說明

如果紐約市的緊急避難所系統處於開放狀態，在撤離區域之外的養狗場或親朋好友處無法收容您的寵物，則可將寵物送往任何一家紐約市疏散中心。請攜帶照顧寵物所需要的各種物資，其中包括食物、牽繩、寵物手提籠和藥物。攜帶用於清潔動物生活垃圾的用品。疏散中心僅收容合法的寵物。可收容所有輔助動物。

## 制定計劃

### 適當身份證明

- 狗和貓應常佩戴著項圈或胸背帶、狂犬病標籤和身份證明標籤。身份證明標籤應包括您的姓名、地址和電話號碼以及緊急聯絡人的電話號碼。
- 另外，狗還應該佩戴許可證。有關申請許可證的詳情，請致電 311 (視頻手語服務：212-639-9675、聽障電傳打字機 TTY：212-504-4115)。
- 可向您的獸醫諮詢、致電 311 (視頻手語服務：212-639-9675、聽障電傳打字機 TTY：212-504-4115) 或瀏覽 [NYC.gov](http://NYC.gov)，瞭解有關植入微型晶片追蹤寵物的更多資訊。若您和您的寵物意外失散，正確登記微型晶片可用於肯定寵物的身份識別。

品種登記號碼：

許可證號：

微型晶片 ID 號碼：



記下與您寵物相關的重要資訊，以備緊急情況下能直接使用。

### 重要資訊

| 生日:      |    |      |
|----------|----|------|
| 性別:      |    |      |
| 品種:      |    |      |
| 顏色:      |    |      |
| 眼睛顏色:    |    |      |
| 明顯特徵:    |    |      |
| 過敏症:     |    |      |
| 醫療狀況:    |    |      |
| 藥物和每日劑量: |    |      |
|          |    |      |
| 疫苗接種歷史:  | 日期 | 詳細資訊 |
|          |    |      |
|          |    |      |
|          |    |      |
|          |    |      |
|          |    |      |
|          |    |      |
|          |    |      |
|          |    |      |
| 藥房:      |    |      |
| 地址:      |    |      |
| 電話:      |    |      |
| 傳真:      |    |      |
| 電子郵件:    |    |      |

## 製作一張緊急聯絡卡

在發生緊急情況之前，製作一張緊急聯絡卡，並將這張卡置於您寵物的隨身急救包中。

|            |  |
|------------|--|
| 主要獸醫：      |  |
| 地址：        |  |
| 電話：        |  |
| 電子郵件：      |  |
| 備選獸醫：      |  |
| 地址：        |  |
| 電話：        |  |
| 電子郵件：      |  |
| 緊急聯絡人：     |  |
| 電話：        |  |
| 手機：        |  |
| 電子郵件：      |  |
| 寵物寄宿：      |  |
| 地址：        |  |
| 電話：        |  |
| 電子郵件：      |  |
| 准許攜帶寵物的旅館： |  |
| 地址：        |  |
| 電話：        |  |
| 電子郵件：      |  |
| 當地動物收容所：   |  |
| 地址：        |  |
| 電話：        |  |
| 電子郵件：      |  |





### 緊急情況下小動物安置建議

#### 鳥類動物

- 將鳥類動物安置于小型安全的寵物手提籠內。
- 試著盡可能降低溫度變化。炎熱的天氣時準備一個噴霧瓶用於在噴霧降溫，寒冷的天氣時則準備一個熱水瓶用於取暖。
- 試著盡可能減緩劇烈的噪音變化並一直蓋著鳥籠，讓籠中的鳥保持平靜。

#### 兩棲動物/爬行動物

- 用有通氣孔的不透水塑膠袋或塑膠容器運送兩棲動物。
- 用枕頭套、布袋或小型寵物袋運送爬行動物，並儘快將寵物移到安全的籠子中。
- 使用噴霧瓶保持寵物涼爽，使用電熱墊或電池供電的加熱燈幫助寵物保持溫暖。
- 試著盡量減少溫度、照明和食物方面的變化。
- 不要將不同物種的寵物混在一起運送。

#### 其他小動物

倉鼠、沙鼠、老鼠、大鼠以及豚鼠等小寵物可使用附蓋寵物手提籠、提籃或安全盒進行運送。盡量降低緊張程度，請一直蓋著寵物手提籠並試著盡可能減緩溫度和噪音的劇烈變化。







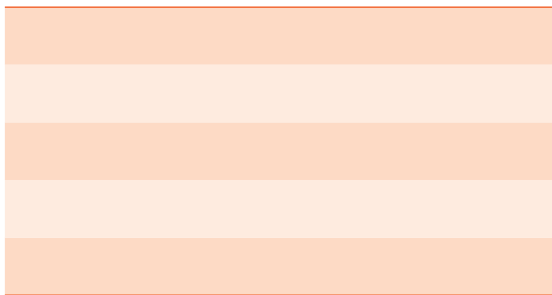
### **如果您無法回家去取您的寵物**

發生某些緊急情況時，您可能會無法返回家中。  
針對這類緊急情況制定計劃：

- 找一位值得信賴的朋友、鄰居或寵物保姆在您外出時照顧您的寵物。此人應該有您家的鑰匙，熟悉您家中的佈置和寵物，知道您的緊急應變計劃並有您的聯繫資訊。
- 請在您家的正門入口處張貼貼紙，讓救援人員知道您家中寵物的數量和類型。每六個月更新一次貼紙上的資料。可從美國防止虐待動物協會 (ASPCA) (網址：[ASPCA.org](https://www.aspca.org)) 訂購免費的救援警示貼紙。
- 將項圈/胸背帶、牽繩、寵物手提籠和您寵物的隨身急救包放在一個容易找到的地方。

寵物應該有其自己的隨身急救包，即結實耐用且方便攜帶的容器，例如雙肩背包或有輪子的小行李箱——在您必須立即離家時可輕鬆找到，其中包括以下物品：

- 您和您寵物最近的彩色合照（以防萬一您們失散時使用）
- 註明疫苗接種日期的醫療記錄副本，以及列出您寵物所服用藥物的詳細清單及服藥原因
- 身份證明和擁有權證明，包括登記資訊、領養檔案、購買憑證和微型晶片資訊的副本
- 您寵物的體型描述，包括物種、品種、年齡、性別、顏色、明顯特徵以及任何其他有關特質和行為的重要資訊
- 動物急救藥箱，其中包括治療跳蚤和壁蝨的藥物，以及您的獸醫建議準備的其他物品
- 至少三天的食物、水和糧食
- 可折疊的提籃或寵物手提籠
- 口套\*和牽繩
- 用於蓋住寵物籠的棉質床單以使寵物處於平靜狀態
- 安慰用的玩具或寵物零食
- 貓砂、貓砂盆和鏟子
- 清潔用塑膠袋
- 其他物品：



(\*備註：尼龍口套僅可暫時使用，因為它可能會限制狗的喘息能力)。



Patient Name: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
**Rx**  
MD: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

將寵物用品收納到您自己的緊急物資包中 — 還應包含至少供應您在家中生活三天所需的物資。

- 寵物食品。如果您使用的是濕糧，請確保那是拉環的易開罐或備有手動開罐器。每六個月更換一次食品和水以防過期。
- 水。脫水會造成動物嚴重的健康風險。聯繫您的獸醫，瞭解您寵物每天需要攝取的水量。
- 塑膠袋、報紙、容器和用於清潔寵物的清潔用品。
- 其他物品：

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |





感謝您為您的寵物所做的準備！

**恭喜您！**





### 紐約市資源中心

除非另有說明，請致電 311 (視頻手語服務：212-639-9675、聽障電傳打字機 TTY：212-504-4115)，或使用 NYC.gov 聯絡市政府機關。

#### 紐約市緊急應變管理局

NYC.gov/emergencymanagement  
@nycemergencygmt  
www.facebook.com/  
NYCemergencymanagement

#### 準備好紐約：我的緊急應變計劃

NYC.gov/readyny

#### 準備好紐約準備工作資訊

NYC.gov/readyny

#### 紐約市健康與 心理衛生局

NYC.gov/health

#### Notify NYC – 免費獲取緊急事故通報

獲得對自己最要緊的通知。

請上 NYC.gov/notifynyc 註冊接收緊急事故通知、撥打 311 或在 Twitter 上追蹤 @NotifyNYC 的消息







本指南也提供以下語言的音訊格式。

## Arabic

رُر NYC.gov/readyny للحصول على نسخ باللغة العربية من هذا الدليل.

## Bengali

এই নির্দেশিকাটির বাংলা কপিৰ জন্য NYC.gov/readyny দেখুন

## Chinese

請撥打 311 或訪問 NYC.gov/readyny，獲得本指南的中文版本。

## English

Call 311 or visit NYC.gov/readyny for copies of this guide in English.

## French

Visitez NYC.gov/readyny pour obtenir des exemplaires de ce guide en français.

## Haitian Creole

Ale nan sitwèb NYC.gov/readyny pou jwenn kopi gid sa a nan lang Kreyòl Ayisyen.

## Italian

Visita il sito NYC.gov/readyny per ricevere una copia di questa guida in italiano.

## Korean

한국어로 된 안내서 사본은 NYC.gov/readyny를 방문하십시오.

## Polish

Kopia w języku polskim jest opublikowana pod adresem NYC.gov/readyny.

## Russian

Позвоните по номеру 311 или посетите сайт NYC.gov/readyny, чтобы получить эту брошюру на русском языке.

## Spanish

Llame al 311 o visite NYC.gov/readyny para obtener acceso a este folleto en español.

## Urdu

اس رہنما پرچے کی کاپی اردو زبان میں حاصل کرنے کے لیے NYC.gov/readyny ملاحظہ کریں۔